



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
26 February 2001

Пятьдесят пятая сессия
Пункт 114 а повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

[по докладу Третьего комитета (A/55/602/Add.1)]

55/90. Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/138 от 9 декабря 1998 года, а также на другие соответствующие резолюции и принимая во внимание резолюцию 2000/75 Комиссии по правам человека от 26 апреля 2000 года¹,

ссылаясь также на соответствующие пункты Венской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года²,

вновь подтверждая, что полное и эффективное осуществление документов Организации Объединенных Наций по правам человека имеет крайне важное значение для предпринимаемых Организацией в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека³ усилий по поощрению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод,

считая, что эффективное функционирование договорных органов по правам человека, созданных в соответствии с документами Организации Объединенных Наций по правам человека, крайне необходимо для полного и эффективного осуществления таких документов,

сознавая важное значение координации деятельности органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, по поощрению и защите прав человека,

напоминая, что для обеспечения эффективности деятельности договорных органов по правам человека в отношении поощрения выполнения

¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3 и исправление (E/2000/23 и Corr.1)*, глава II, раздел А.

² A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

³ Резолюция 217 А (III).

государствами-участниками их обязательств по документам Организации Объединенных Наций по правам человека требуется конструктивный диалог, направленный на оказание государствам-участникам содействия в изыскании решений проблем в области прав человека на основе процесса представления докладов, дополняемом информацией из всех соответствующих источников, которая должна сообщаться всем заинтересованным сторонам,

напоминая также об инициативах ряда договорных органов по правам человека в отношении выработки мер раннего предупреждения и безотлагательных процедур в рамках их мандатов в целях предотвращения серьезных нарушений прав человека или их повторения,

вновь подтверждая свою ответственность за эффективное функционирование договорных органов по правам человека и вновь подтверждая также важность:

a) содействия эффективному функционированию системы представления на периодической основе докладов государствами-участниками этих документов,

b) обеспечения достаточных финансовых, кадровых и информационных ресурсов для Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, с тем чтобы дать возможность договорным органам по правам человека эффективно выполнять свои мандаты, включая их способность работать с использованием применимых рабочих языков,

c) содействия повышению действенности и эффективности за счет улучшения координации деятельности органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, с учетом необходимости избегать ненужного дублирования и параллелизма в их мандатах и задачах,

d) учета вопросов как об обязательствах по представлению докладов, так и о финансовых последствиях во всех случаях, когда разрабатываются любые новые документы по правам человека,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря⁴,

1. *приветствует* представление докладов председателей договорных органов по правам человека о работе их одиннадцатого⁵ и двенадцатого⁶ совещаний, состоявшихся в Женеве соответственно 31 мая – 4 июня 1999 года и 5–8 июня 2000 года, и принимает к сведению их выводы и рекомендации;

2. *призывает* каждый договорный орган и далее внимательно рассмотреть соответствующие выводы и рекомендации, содержащиеся в докладах о работе совещаний председателей договорных органов по правам человека, и в этом контексте призывает также укрепить сотрудничество и координацию между договорными органами;

3. *приветствует* выдвинутую председателями договорных органов по правам человека инициативу приглашать представителей государств-членов для участия в диалоге в рамках своих совещаний и рекомендует им придерживаться этой практики в будущем;

⁴ A/55/278.

⁵ A/54/805, приложение.

⁶ A/55/206, приложение.

4. *приветствует* замечания правительств, органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций и заинтересованных лиц по окончательному докладу независимого эксперта по вопросу о повышении долгосрочной эффективности договорной системы по правам человека Организации Объединенных Наций⁷ и доклада Генерального секретаря по ним⁸;

5. *подчеркивает* необходимость обеспечения финансирования и надлежащих кадровых и информационных ресурсов для функционирования договорных органов по правам человека и с учетом этого:

a) вновь подтверждает свою просьбу о том, чтобы Генеральный секретарь предоставил надлежащие ресурсы для каждого договорного органа и обеспечил самое эффективное использование имеющихся ресурсов в целях предоставления договорным органам по правам человека надлежащей административной поддержки и более широкого доступа к услугам технических экспертов и соответствующей информации;

b) призывает Генерального секретаря изыскать в следующем двухгодичном периоде ресурсы в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, необходимые для предоставления договорным органам по правам человека адекватной административной поддержки и более широкого доступа к услугам технических экспертов и соответствующей информации, без отвлечения ресурсов, предназначенных для программ и деятельности Организации Объединенных Наций в области развития;

c) приветствует подготовленный Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека план действий по увеличению ресурсов, имеющихся в распоряжении всех договорных органов по правам человека, и соответствующему повышению эффективности осуществления договоров о правах человека, а также рекомендует всем правительствам, органам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, неправительственным организациям и заинтересованным лицам изучить возможность внесения вклада в изыскание внебюджетных ресурсов для договорных органов по правам человека в соответствии с призывом Верховного комиссара, пока их потребности не будут удовлетворены за счет средств регулярного бюджета;

6. *поддерживает* предпринимаемые в настоящее время усилия в целях выявления мер по более эффективному осуществлению документов Организации Объединенных Наций по правам человека;

7. *принимает к сведению* меры, принятые каждым из договорных органов по правам человека, по совершенствованию своего функционирования, отраженные в их соответствующих ежегодных докладах, а также рекомендует договорным органам по правам человека и Генеральному секретарю продолжать предпринимать усилия с тем, чтобы помочь государствам-участникам соблюдать свои обязательства по представлению докладов и сократить отставание в рассмотрении докладов договорными органами;

8. *приветствует* продолжающиеся усилия договорных органов по правам человека и Генерального секретаря, нацеленные на упрощение,

⁷ E/CN.4/1997/74, приложение.

⁸ E/CN.4/2000/98 и Add.1.

рационализацию, повышение транспарентности и иное совершенствование процедур представления докладов, и рекомендует Генеральному секретарю, договорным органам и председателям договорных органов на их следующем совещании и впредь изучать пути снижения степени дублирования при представлении докладов, предусматриваемых различными договорами, без ущерба для качества представляемой информации, и пути уменьшения в целом лежащего на государствах-участниках бремени по представлению докладов, в том числе путем дальнейшего изучения предложений о том, чтобы доклады заострялись на ограниченном круге вопросов, согласования общих руководящих принципов, касающихся формы и содержания докладов, возможного объединения просроченных докладов и оптимизации сроков рассмотрения докладов и методов работы договорных органов;

9. *призывает* Генерального секретаря завершить как можно скорее развернутое аналитическое исследование, сопоставляющее положения Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах⁹, Международного пакта о гражданских и политических правах⁹, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации¹⁰, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹¹, Конвенции о правах ребенка¹² и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания¹³, которое подготавливается в целях выявления элементов дублирования при представлении докладов, требуемых в соответствии с этими документами;

10. *настоятельно призывает* государства-участники содействовать, индивидуально или в рамках совещаний государств-участников, выявлению практических предложений и идей по совершенствованию функционирования договорных органов по правам человека;

11. *приветствует* публикацию пересмотренного издания «Manual on Human Rights Reporting»¹⁴ («Руководство по представлению докладов о соблюдении прав человека») и рекомендует обновлять его, включая в него новые события в области прав человека, в том числе принятие новых документов;

12. *подчеркивает* важное значение оказания технической помощи государствам, по их просьбе, в процессе ратификации документов по правам человека и подготовки их первоначальных и последующих докладов;

13. *приветствует* работу Генерального секретаря по сведению в один том всех общих руководящих принципов в отношении формы и содержания докладов, представляемых государствами-участниками, которые были выпущены договорными органами по правам человека, и предлагает Генеральному секретарю также свести воедино правила процедуры договорных органов;

14. *вновь выражает обеспокоенность* в связи с упорным непредставлением докладов об осуществлении государствами-участниками

⁹ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

¹⁰ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

¹¹ Резолюция 34/180, приложение.

¹² Резолюция 44/25, приложение.

¹³ Резолюция 39/46, приложение.

¹⁴ United Nation publication, Sales No. E.GV.97.0.16.

некоторых документов Организации Объединенных Наций по правам человека и в связи с задержками в рассмотрении докладов договорными органами;

15. *вновь выражает обеспокоенность также* в связи с большим числом просроченных докладов и вновь настоятельно призывает государства-участники прилагать все усилия к тому, чтобы выполнить свои обязательства по представлению докладов;

16. *настоятельно призывает* все государства-участники, доклады которых рассмотрены договорными органами по правам человека, принять надлежащие последующие меры в связи с замечаниями и заключительными комментариями договорных органов к их докладам;

17. *предлагает* договорным органам по правам человека в ходе их обычной работы по рассмотрению периодических докладов государств-участников продолжать выявлять конкретные возможности оказания технической помощи заинтересованным в ней государствам по их просьбе, а также предлагает государствам-участникам тщательно изучить заключительные замечания договорных органов при определении своих потребностей в технической помощи;

18. *настоятельно призывает* каждое государство-участник обеспечить перевод, публикацию и широкое распространение на своей территории полного текста заключительных замечаний договорных органов по правам человека по его докладам;

19. *приветствует* вклад в работу договорных органов по правам человека, внесенный специализированными учреждениями и другими органами Организации Объединенных Наций, и призывает специализированные учреждения и другие органы Организации Объединенных Наций, Комиссию по правам человека, включая ее специальные процедуры, Подкомиссию по поощрению и защите прав человека, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и председателей договорных органов по правам человека и далее прорабатывать конкретные меры по активизации сотрудничества между ними и совершенствованию контактов и потока информации в интересах повышения качества их работы, в том числе за счет избежания ненужного дублирования усилий;

20. *признает* важную роль, которую играют неправительственные организации во всех частях мира в эффективном осуществлении всех документов по правам человека, и призывает договорные органы по правам человека и такие организации обмениваться информацией между собой;

21. *напоминает* в связи с выборами членов договорных органов по правам человека о важности уделения внимания справедливому географическому распределению в членском составе и обеспечению представленности основных правовых систем, а также учета того, что члены должны избираться и исполнять свои обязанности в их личном качестве, обладать высокими моральными качествами, признанной независимостью и компетентностью в области прав человека, и призывает государства-участники в индивидуальном порядке и в рамках совещаний государств-участников рассмотреть вопрос о путях более эффективного осуществления этих принципов;

22. *принимает к сведению* обсуждение вопроса о выплате гонораров членам договорных органов по правам человека, отраженное в докладе Генерального секретаря⁴, и другую работу, проводимую Генеральным секретарем по данному вопросу, и призывает государства-члены рассмотреть возможность принятия последующих мер;

23. *призывает* Экономический и Социальный Совет, а также его функциональные комиссии и их вспомогательные органы, другие органы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения рассмотреть возможность участия представителей договорных органов по правам человека в их заседаниях;

24. *приветствует* особое внимание, которое председатели договорных органов по правам человека продолжают уделять вопросу пристального слежения за соблюдением прав человека женщин в рамках их круга ведения;

25. *приветствует также* вклад договорных органов по правам человека в рамках их мандатов в дело предупреждения нарушений прав человека в контексте рассмотрения ими докладов, представленных согласно их соответствующим договорам;

26. *предлагает* Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклады председателей договорных органов по правам человека о работе проводимых ими на периодической основе совещаний;

27. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад о мерах, принятых во исполнение настоящей резолюции, о препятствиях на пути ее осуществления и о принятых или планируемых мерах по обеспечению финансирования и достаточных кадровых и информационных ресурсов для эффективного функционирования договорных органов по правам человека;

28. *постановляет* продолжить на своей пятьдесят седьмой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы прав человека», рассмотрение в первоочередном порядке выводов и рекомендаций, сделанных председателями договорных органов по правам человека в ходе проводимых ими на периодической основе совещаний, с учетом обсуждений в Комиссии по правам человека.

*81-е пленарное заседание,
4 декабря 2000 года*